

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1245

甲年 常年期第廿五主日

二零二三年九月二十四日



落後的
將要領先，
領先的
反而落後。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 Pw:1501

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書五五，6-9

趁上主可找到的時候，你們該尋求祂；趁祂在近處的時候，你們該呼求祂。罪人應離開自己的道路，惡人該拋棄自己的思念。他該歸附上主，上主必會憐憫他，他該歸附我們的天主，因為祂富於仁慈。上主說：「因為我的思念不是你們的思念，你們的道路也不是我的道路。正如天空高過大地，我的道路高過你們的道路，我的思想高過你們的思想。」 這是天主的聖言

答唱詠： 詠一四四，2-18

答：上主親近所有呼求祂的人。

一、我要日日歌頌祢，我的君王，我要永遠歌頌祢的名。我要日日歌頌祢，讚美祢的聖名，永不停止。答

二、上主慈悲，寬仁大方，緩於發怒，仁愛無量。上主對待萬有，溫和善良；對祂所創造的萬物，仁愛慈祥。答

三、上主的行徑，至公至義；上主的作為，聖善無比。上主親近所有呼求祂的人，所有誠心誠意呼求祂的人。答

答：

上 主 親 近 所 有 呼 求 祂 的 (人 。 上 主 親 近 所 有 呼 求 祂 的) 人 。

讀經二：

聖保祿宗徒致斐理伯人書—20c-24, 27a

弟兄姐妹們：我或生或死，總要使基督在我身上受到光榮。因為對我來說，基督就是生命，死亡就是獲益。但是如果我活在這世上，還能作些有益的工作：我就不知如何選擇了。我正處於兩難之間：我渴望解脫而與基督在一起；這是再好沒有的了；但是我活在世上，為你們卻更重要。你們為人處世應該符合基督的福音。

這是天主的聖言

福音前歡呼

得後二，14

答：阿肋路亞。

領：天主藉著福音召叫了我們，為獲得我們的主耶穌基督的光榮。

答：阿肋路亞。

福 音：

聖瑪竇福音 二十，1~16a

那時候，耶穌給門徒們講了這個比喻，說：「天國好像一個家主，清晨出去僱工人到他的葡萄園工作。他和工人議定一天一個銀幣，就派他們到葡萄園裏去了。大約九點鐘，他又出去，看見還有人閒立在市場上，就對他們說：『你們也到我的葡萄園裡去罷！我要按

公道給你們工錢。』他們就去了。約在正午和下午三點鐘，他又出去，也照樣作了。下午五點鐘左右，他又出去，看見還有些人站在那裡，就對他們說：『你們為什麼站在這裡，整天閒著呢？』他們對他說：『因為沒有人僱我們。』他對他們說：『你們也到我的葡萄園裡去罷！』到了黃昏，葡萄園的主人對他的管工說：『你叫工人來，分給他們工資，由最後來的開始，直到最先來的。』那些約在下午五點鐘來的人，每人領了一個銀幣。輪到那些最先僱來的，心想必會多領一點；但是他們每人也只領了一個銀幣。他們領了工資以後，就抱怨家主，說：『這些最後僱來的人，只工作了一個小時。你竟把他們與我們這整天勞苦受熱的，一樣看待。』家主答覆其中的一個人說：『朋友！我並沒有虧負你，你不是和我議定了一個銀幣嗎？拿你的錢走罷！我願意給這最後來的和給你的一樣多。難道不許我拿我自己的財物，作我所願意作的事嗎？還是因為我心好，你就嫉妒嗎？』這樣，落後的將要領先，領先的反而落後。」

這是基督的福音

每日讀經：

九月廿五日：厄上一1-6；路八16-18

九月廿六日：厄上六7-12b，14-20；路八19-21

九月廿七日：厄上九5-9；路九1-6

九月廿八日：蓋一1-8；路九7-9

九月廿九日：達七9-14；默十二7-12；若二47-51

九月三十日：弟後三14-17；路九43-45

十月一日：則十八25-28；斐二1-11；瑪廿一28-32

感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 林允錦及家人(二), 何玲及家人(八), 孫鶴飛及家人(三), 黃小鳳(一) Anna Wu, Keanna Chen及家人, 陳梅梅(二), 曾慶斯、張麗珍及家人(四), 薛瑪利及家人(二), 張佩芝為女兒Vivian Thai(一)

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(四), 鄒忠禮(六), 呂月華全家, 朱真真及家人(二), 張銀雪(八), 何劉岫琴及家人(三) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四), 蔡佳音、王佳寧及全家(四), 鄭路嘉、李楠及家人(四), 陳家星及家人(一) 何玲及家人(八), 黃小鳳為黃羅貴英(八), 何本義及家人(七), 曾慶斯、張麗珍及家人(四), 董任勇為劉昊迢、劉昊迅及家人(二) 鄭弘、曉琴為羅建屏神父求早日康復(三), 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(八) 盧黎明為小舅賈振興求術後早日康復(五), 盧瑞麒為太太陳淑慧求早日康復(四), 尹崑崙及家人(一) 陸蔚虹、董任勇及劉昊迢為陶紀元求術後迅速數康復(三), Su陳為池愛英、黃道霖求早日康復(三) 吳嘉寶為孫女彭芷瑤(五), 趙振為彭子君、趙光利、郭金紅(六), 趙金敏及家人(二), 林秀枝求上庭順利(二) 趙晴及家人為岳佳霖、孫朝勇(四), 孫鶴飛為曾慶斯、張麗珍(四), 余玥儒及家人(四) 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(四)

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思新亡者、親家母、親家長輩馬萬華(瑪加利大)(一) 孫水妹追思簡太太、孫起全(一), Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(二), Anton Sather 追思母親 Clara Sather(九) 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(六), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(五) 黃沾及家人追思黃陳桂芳(九), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權, 蘇秀容追思先夫李榮春(二) 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香, 周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(八), Lai H Tang 追思雷文潔(一) 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强, 林秀娟追思爸爸林其標、媽媽林依珠(五) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉, 林秀娟追思潘若瑟(七) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(五), Michelle Lu 追思兒子程祥麟、姪女盧嘉欣(德勒撒)(二) 杜娟、劉濤追思父親杜國安週年(二), 嚴曦平、黃玉均追思許蔓華(八), 林秀娟追思梁瑪利亞(六) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(三) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(一) Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳, 張佩芝追思家公蔡衍慶、家婆盧美霞(一) 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 張劉琴珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥, 馮家追思長輩喬薛后媛(一) Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、 姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(七), 趙晴及家人追思父親趙洪耀、母親張世琪(四) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(二) 薛瑪利追思薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、薛亦焰、陳孝文(二) 朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思長輩汪以石(若瑟)(十), 馮家追思外婆林依珠、林其標、徐卓越神父(八) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 朱真真、朱勇追思祖母周英玉, 大伯朱維芳主教(三), 趙金敏為眾煉靈祈禱(二) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二) 潘東為眾煉靈祈禱(六), 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三) Custis Chan, Leola, Catherine, Michelle, Natalie Ng 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✠為嚴重病人求健康：周浩賢, 李玉偉, Joseph曾, Mary王, 李冰虹
- ✠為病人求健康：陳淑慧、黃羅貴英。
- ✠為 林秀枝, 范文王 的所有需要。
- ✠為新亡者的靈魂永安祈禱：孫起全, 馬萬華, 龔亨利, 簡太太。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡： 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 朱邦彥, 蘇王敏慧, 黃羅貴英, 羅建屏神父。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

2023 年堂區快樂共融日

本主日 早上 10:30-下午 5:00

請踴躍支持華人攤位：堂區快樂共融日就在今天，請您和家人彌撒後留步，一起享用美食和欣賞表演節目！

今年**美食攤位**由師傅主廚，提供好吃的陳皮香橙雞、辣子雞、四季豆、炒飯，白飯，炒麵，春捲...等，可以選擇套餐或單點。

飲料攤位：有清涼水蜜桃椰果，濃郁的波霸奶茶。

禮品攤位：琳瑯滿目的禮品，物美價廉。

表演節目 11:00-12:00：有貓王 Victor 演唱，慕道友 Kevin 擊鼓，兒童道理班小朋友合唱，Justin 小提琴，喬偉剛練功示範....等。



感恩饗宴 年度籌款晚會

請預留時間：年終感恩聚餐暨堂區籌款晚會，訂於 2023 年 11 月 19 日(週日) 5:30 pm。地點：半島海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

每桌 10 人，每人 \$80 元。此次籌款晚會特別設置**貴賓席**每人 \$120 元。扣除餐費的部分，可開立抵稅證明。

晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩券 50/30, 10, 10。

如果您無法參加，小額捐款也非常歡迎，感謝您!

徵求捐款及捐贈禮卡禮品

下主日彌撒後開始預售餐券 歡迎踴躍參加

張永安 626-532-2728 鄧麗霞 626-863-6081 蔡義威 626-780-1112

敬邀闔家光臨 共度愉悅的主日天!

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。線上：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。聯繫：劉鎮邦 213-675-3688。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每第一及三個週四晚上 8:30~9:30，ID: 88909248422，密碼 1501。粵語網上信仰研習班，主題『救恩史』，10/12 開課，每第二第四個週四晚上 8:30~9:30，聯絡：May 葉 626-780-3271；Louis 吳 310-227-4388; Vicki 鄧 626-863-6081。ID: 824 9720 4040 無需密碼。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。聯繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：暫停 2 個月(大約 11 月中旬恢復)。一家一菜，時間：每個星期三晚上 7:30-9:00pm。聯絡：陳聖響 626-757-2979，Jean 323-680-3978。

中秋節快樂：9 月 29 日是華人非常重視的中秋節，李神父和傳協會特別為大家訂購了精緻的中秋月餅，在彌撒中神父降福月餅後，會派發給教友們每人一個月餅帶回家，請家人一同享用，歡度中秋佳節。

「音祢的名」音樂饗宴：南加五個堂區的六個華人聖詠團攜手舉辦「音祢的名」知恩共融音樂分享會。在疫情過後，透過音樂，我們將一同感受共融的力量，並更深刻地感恩所擁有的一切。誠摯邀請您參加這場音樂盛會！時間：10/28(週六)晚上 6:30 入場，7:00pm 開始。地點：蒙市聖湯瑪斯堂禮堂。入場免費，並有抽獎活動。活動結束後，我們還準備了茶點，歡迎您留下，一同共融。

STA 哥倫布騎士會#17458(英文)：將下主日(10/1)提供登記表為 10 月聖母月恭迎聖母到家祈禱一週後請回。同時會提供一本誦唸玫瑰經手冊(英或西文)。歡迎登記。Dennis 323-213-1332。

假日：9月25日(星期一)堂區及華人辦公室休假一天。

銘謝：大家熱心支持堂區牧靈關懷組(9/9-9/17)捐贈籃的活動，統計有罐頭：90 蔬菜+74 高湯+28 肉+9 水果+20 包豆子+10 包義大利麵等。

2023 年 堂區近期活動
邀請您支持意義的濟貧活動

10月(尊重生命月)：奶瓶濟助

11月：感恩節捐贈保暖衣物籃

12月：少年拘留聖誕關懷
捐贈玩具給天主教慈善機構
聖誕節食物籃

十月玫瑰聖母月：每主日彌撒前 9:10AM 聖母軍領誦玫瑰經，並代表教友們向聖母獻花。歡迎教友提早進堂一起誦唸玫瑰經，恭敬聖母。

耶穌聖心彌撒：10 月 6 日首星期五敬禮耶穌聖心，下午 5:00pm 開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

STA 病人傅油聖事：10 月 7 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

堂區捐款報告：本堂上主日 9/17 的主日捐款為：7,471.50 元，差異+\$28.50 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.fai.thdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

本主日彌撒後茶點服務：由天主之母聖母軍，下週：聖母軍進教之佑。感謝他們！



敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語主日慕道班：本主日，「堂區共融日」。

每主日 11:15am-1:15pm

在禮堂上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。

國語 10/1 超乎科學的奧秘 張永康 弟兄

粵語 9/22 救恩史—天主創造天地萬物和人類 Vicki 鄧 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
王燕寶 626-643-3001

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年聖母軍
趙子涵 626-559-7229

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所
AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證
Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

銀行屋 總匯
專業 免費估值 房屋買賣
教友 Jeffrey 李地產
(213) 304-8543

福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

美思安防監控科技 AMAZE TECH.
安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任

王斌正骨推拿師 專業正骨推拿 20 餘年 臨床經驗豐富
主治: 頸椎病落枕、頸部挫扭傷、肩炎周、網球肘
滑膜炎、肩峰下滑囊炎、肩胛骨綜合症、
腰間突盤出、急慢性腰肌勞損、腿疼麻木、
第三腰椎綜合症。針對性強。療效顯著。
626-586-8577 教友 王斌
彩虹廣場二樓 10 號
7728 Garvey Ave. 2nd Fl. #10, Rosemead, CA 91770

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租售
廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費
歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

景觀美化 Landscaping & clean up
★房屋地基 Trenches for house foundation & utility
★挖土機服務 The excavator services
★天然管道、水線、下水道
免費估價 909-588-7048
fgonzales12345@outlook.com

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話
2023 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

孔師傅冷暖氣維修
主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優
中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999